

**Aritz Branton**  
Erresuma Batua, 1964/10/27

AIZ: X0629173P

Kontseju zarra, 11, 4. B  
20170 Usurbil  
Tel. 722 248 869  
info@booktegi.eus



- 2018tik aurrera: **irakasle Deustuko unibersitatean**. Itzulpengintza ikasgaia Euskal Hizkuntza eta Kultura + Hizkuntza Modernoetako gradu bikoitzean.
- 2017tik aurrera: **Booktegiko sortzailea, ekoizlea eta kudeatzailea**: [www.booktegi.eus](http://www.booktegi.eus)
- 2007tik aurrera: **Itzultzaile**; euskarara eta ingelesera; euskaratik, frantsesatik, gaztelaniatik, ingelesatik eta portugestatik.
- 1996 – 2007a arte: **AA Translations enpresaren sortzailea eta hizkuntza-zuzendaria** (gaur egun, <https://www.purefluent.com>).
- 1986 – 1996a arte: ingeles **irakasle** autonomo.

## HIZKUNTZAK

- *Ingelesa*: C2
- *Euskara*: C1/2
- *Gaztelania*: C1
- *Frantsesa*: B2
- *Portugesa*: B2

## TITULAZIOA

- Ingeles Filologian Lizentziatua. Salford University, Erresuma Batua, 1986.
- EGA, 2009.

## ITZULPEN NABARIAK

- **Martutene, Ramon Saizarbitoria**. Euskaratik ingelesera. **Hispanbooks**.
- **Egia gordina** eta **Etxean itxita, Jeff Kinney**. Ingelesetik euskarara. **Alberdania**.
- **39 mailak, John Buchan**. Ingelesetik euskarara. **Booktegi**.
- **Amama** film tratamendua. Euskaratik ingelesera. **Txintxua Films**.
- **Hollywood and I** eta **Mad City, Javi Cillero**. Euskaratik ingelesera. **CBS, Renoko Unibersitatea**.
- **The Basques, Jacques Allières**. Frantsesatik ingelesera. **CBS, Renoko Unibersitatea**.
- Atzerriko hizkuntza ikasliburuak, gaztelaniatik ingelesera. **Cambridge University**.
- Atzerriko hizkuntza ikasliburuak, gaztelaniatik euskarara. **Oxford University**.
- **Idazlea itzultzaileen lantegian**, euskaratik ingelesera. **EHU/EIZIE**.
- **Euskalkiak, euskararen dialektoak, Koldo Zuazo**, euskaratik ingelesera. **CBS, Renoko Unibersitatea**.
- **2011, 2012 eta 2013ko txostenak**, euskaratik ingelesera. **Euskaltzaindia**.
- Ipuinak: **Ur Apalategi, Joseba Gabilondo**, euskaratik ingelesera. **CBS, Renoko Unibersitatea**.
- **The Balde** (2008 – 2016), euskaratik ingelesera eta ingelesetik euskarara.
- **Euskara munduan**. Euskaratik ingelesera. **HABE**.

## ELKARTEAK

- EIZIE. **Zuzendaritza-taldekide** 2019tik 2023a arte.
- Bagera. **Zuzendaritza-taldekide** 2015etik 2019a arte.
- Solokoetxeko Elkartea. **Euskara irakaslea**. 2012tik 2014a arte.

## IDAZLANAK, HEDABIDEAK

- **Entzun, The Balde** aldizkarietan; **Berría** egunkarian. Musika, literatura eta hizkuntzen buruzko artikuluak; iritzi-artikuluak.
- **Musika moderno zaharra**. Musikan gaineko artikulu-bilduma bat.
- **Faktoria irratisaioa**. Tertuliakide 2020 eta 2021ean.

## BIDEOAK

- **Booktegi.eus**-en bideoen ekoizkpena, filmazioa, edizioa eta hedatzea.
- [elkarrizKATEA](#) telesaioa 11amaika Telebistan ere plazaratzen da urtero.

## EKITALDI ANTOLAMENDUA

- Booktegiren hitzaldiak (Katixa Agirre, Xabier Montoia, Itxaro Borda, Iban Zaldia, Beñat Sarasola, Juan Luis Zabala...)
- [Booktegi Jaialdia](#), 2022. Hiru solasaldi eta hiru emanaldi egun osoko jaialdian.

## IKT

- Final Cut Pro, Garageband, Microsoft Office, Memsource, Wordfast.